

# Service Pénitentiaire

Prison de Kigali

R-E-~~17848~~

5250

2) Evadé d'Astrida le 28-2-44  
Repris à Kigali le 17-3-53

1) Durée évasion: 7 ans 17 jours  
Evadé le 10-9-41  
Repris le 12-9-41

Total: 7 ans 18 jours  
3) Evadé de Kigali le 17/6/52

Nom : RUGIMBANA

Origine : Munyaga

Chefferie : Buganza Sud

Territoire : Kibungu

Profession : Patier

N° du R.E. : 11848

Formule dactyloscopique :

Arrêté le : 27-3-41

Condamné le : 1-5-41 à

Cinq ans S.P.P  
37 f. frais ou 7 f. cpc

1/4 de peine : 25-6-42 le 25/9/52

Sorti le : 14-4-53 (après évasion) ou le 21-4-53

Transféré le :

Rapatrié le :

Expulsé le :

Décédé le :

Evadé le 17/6/52

LE GARDIEN,

Ruhengeri



R. Ecrrou no. 5250/Buk.

R. M. P. No. 6/Kibungu  
R. P. A. No.

## Libération conditionnelle.

Bulletin de renseignement d. nommé (1) RUGIMBANA, fils de Schahingzi (dc),  
et de Nyirahirana (dc), originaire de Muvurire, Chef Rwamatawari  
Chef Rwuhuzizi Territoire Buganza-Sud.

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	Tribunal territorial de Bumukuru
Date du jugement	1.5.41
Motif de la condamnation	tentative de vol qualifié de petit betail.
Durée de la servitude pénale principale	5 ans.
Date de l'entrée en détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	27.3.41
Décision de la juridiction d'appel	-
Date du jugement d'appel	-
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	
Date d'expiration de la peine	14.4.53

Résumé des circonstances de l'infraction. — Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, ses relations avec sa famille, ses ressources, etc...

Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

S'étant rendu au kraal de BINIGIMPARA, le mutwa RUGIMBANA y pénètre armé d'une lance dans l'intention d'y voler une chèvre, dans la nuit du 24 au 25 mars 1941; au moment où il entraît dans le kraal il y fut appréhendé et terrassé par le plaignant lui-même.-

RUGIMBANA s'est évadé de la prison par deux fois, la dernière fois du 28 Février 1944 au 17 Mars 1951, cette dernière date étant celle de sa reprise.-

Déposé le 20-6-51

L'Officier du Ministère Public,

Adm 17-3-52  
JMP  
Eacq

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.

2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois.—Après trois mois dans les cas contraires.  
Après cinq ans, si la peine est perpétuelle,



Observations du gardien de la prison sur :

1° la conduite.

*moyenne*

2° le caractère.

*calme.*

3° les dispositions morales du détenu.

*douteuse*      *meilleure*  
*evade' le 10.9.41 repris le 17.9.41*  
*" le 28.2.44 repris le 17.3.51*  
*refourrave*

*gde instable*  
*Lubanga 2, 3, 16*  
*Rece -*

Renseignements divers à fournir par l'autorité administrative et militaire:

*Avis défavorable - le 20/6/51. R. Adjt. V. Kuthier*  
*révocation reprise après*  
*deux semaines*  
*Avis défavorable - 18/3/52. R. Adjt. V. Kuthier*

*de prison de prison*  
*7.6.51*

Renseignements complémentaires à donner par le Conseiller Juridique :

A représenter dans 9 mois

**RH**

5/7/51

Pour le Vice Gouverneur Général du Congo Belge  
Gouverneur du Ruanda Urundi  
Le Commissaire Provincial  
M. DE RYCK

A représenter dans 6 mois  
29.3.52

Le Vice-Gouverneur Général  
Gouverneur du Ruanda Urundi  
P.O.

Le Conseiller Juridique  
F. LEROY.

*Pierre LEROY*

Résidence d Ruanda  
Prison de Ruhengeri

N° R. E. 5250/Ruh.  
R. M. P. N° 6/Mubungu  
Rôle N° 02/T.T.R.

FICHE DU DÉTENU : RUGIMANA

Originaire de la chefferie Buganza Sud

Territoire Kigali

Résidence ou district Ruanda

Condamné le 1.5.41, par Tribunal Territ. du Ruanda

à 5 ans S.P.P. + 37/ F.I ou 7/ C.P.C

du chef de tenue sans val qualifié de petit bétail

Renseignements divers :

( moralité — amendement — situation familiale )

Reconnaissance s'est élevée à deux reprises

1) le 10.9.41 repris le 12.9.41

2) le 28.2.44 " le 17.3.51

3) le 1.5.52

Tournez s'il vous plaît.

# PUNITI ONS

Dates	Motif	Peine
G. G. 51	s'être cache derrière une roche pour s'abstenir au travail	8 coups de fouet
	néant - Rutenper	

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

SERVICE DE LA JUSTICE  
ET DU CONTENTIEUX

N° 588 /Cont.L.C.

Objet:

Libérations conditionnelles

Transmis à Monsieur le Gardien de la Prison  
de Ruhengeri, les fiches des détenus dont la  
libération conditionnelle est ajournée:

RUGIMBANA	R;R;	5250
GAHIMA	R.E.	5181
MUNYANKUYU	"	5168
KALIZA	"	5200
BAMPIRE	"	5235
MPITABAKANA	"	5240
RWANZE	"	5243

~~KVOMXE~~

Usumbura le 7 juillet 1951  
Pour le Chef du Service de la Justice  
et du Contentieux (absent)  
Le Sous-Chef de Bureau  
A. LACOUR



1535 Just. 4. d  
Recu le 12/7/51



Libération conditionnelle

(Ordonnance n° 1, du 14 avril 1924).

Bulletin de renseignement du nommé (1) RUGIMBANA, fils de Lemakuba  
et de Nyirahirana, colline Muryaga, province Buganza  
territoire de Kibungu

Tribunal ou conseil de guerre qui a prononcé la sentence	T. T. R.
Date du jugement	1/5/41
Motif de la condamnation	Centenaire de vol qualifié de petit bétail
Durée de la servitude pénale principale	5 ans
Date de l'entrée détention (Détention préventive ou exécution du jugement)	27/3/41
Décision de la juridiction d'appel	<u>EVASIONS</u> : 1 <sup>er</sup> Du 10-9-42 } 1 <sup>er</sup> } d'évasion 2 <sup>nd</sup> Du 12-9-42 } 3 <sup>rd</sup> Du 28-2-44 } 7 ans 17 j. ou 17-3-51 }
Date du jugement d'appel	
Epoque à laquelle le condamné peut bénéficier de la libération conditionnelle (2)	25-6-42
Date d'expiration de la peine	27-3-46 14-4-53

Résumé des circonstances de l'infraction.- Appréciation de sa gravité et renseignements du parquet concernant les antécédents du condamné, sa moralité, sa situation, ses moyens d'existence, sa relation avec sa famille, ses ressources, etc....

Avis en ce qui concerne la libération conditionnelle.

Avis défavorable en ce qui concerne la libération conditionnelle vu la mauvaise conduite du condamné.

Athika 27/5/42.

L'OMP. C. R. AMIER

Avis en territoire de Kibungu, et plus spécialement à la colline de Bahizi, dans la nuit du 24 au 25 mars 1941, l'individu a frauduleusement, en plusieurs fois, le bétail au préjudice de ses voisins, en se servant d'un sac en toile, et par effraction dans la nuit occupée par ce dernier.

L'Officier du Ministère Public,

Défavorable.

6-6-51

OMP.

1. Nom, prénoms, profession, lieu de naissance, sexe.
2. Quand il a subi le quart de sa peine, si le quart dépasse trois mois.- Après trois mois dans les cas contraire.- Après cinq ans, si la peine est perpétuelle.

Observations du gardien de la prison sur :

Punitions : voir fiche.

1° La conduite.

mauvaise

mauvaise - deux écarts  
très mauvaise

30.4.51

2° Le caractère.

pareille

indiscipliné  
indiscipliné

3° Les dispositions morales du détenu.

mauvaises

fruits non payés - D.I. non prononcés

25-8-42

En route

défavorables - fruits non payés  
défavorable. (fruits non payés)

Kigali, le 5/6/51,  
Haudou

Renseignements divers à fournir par l'autorité administrative et militaire :

Prénoms

P.O. d'En

4/9/42

avis défavorable - 7/6/51. R. Adjt. V. Lenthier  
(2 révisions)

Renseignements complémentaires à donner par le Conseiller Juridique :

Il représente dans un an.

Preuve à lui? le gardien de prison de demander le  
dossier au greffe du T.T. Ruanda

10.9.42

pour

De

A représenter dans un an  
Usa, le 18/6/1951.

Pour le Vice-Gouverneur Général du Congo Belge  
Gouverneur du Ruanda-Urundi,  
Le Commissaire Provincial,  
M. DE RYCK,

De Ryck



dence de l'Urundi. *Ruanda*  
Prison *Ruanda*

N° R. E. / *2769*

R. M. P. N° *6 / Kibungu*  
T. T. R. N° *82.*

Fiche du détenu *RUGIMBANA*

Originaire de la chefferie *Muyaga cheff. Rwabutozo*

Territoire *de Kibungu*

Résidence ou district *Ruanda*

Condamné le *1-5-44*, par *V. G. R.*

à *5 ans de S. P. P. + 37f. frais ou 7 jours de C. P.*

du chef de *tentative de vol qualifié de petit bétail*

Renseignements divers (moralité-amendement).

T. S. V. P.

# PUNITI ONS

Date	Motif	Peine
8-4-41	Paresse au travail	4 cps fouet
11-6-41	Avoir fait les besoins naturels de la prison	8 coups fouet
28-8-41	Evidente d'evasion collective	8 coups fouet
6-11-41	Tabac	4 " " "
18-11-41	paresse au travail	8 coups fouet
16-1-42	Refus travail	4 coups "
26-2-42	trouvé en possession de tabac	2 coups "
10-3-42	Inexécution de tâche	8 coups "
26-5-42	Inexécution ordre reçu	8 " "
4-6-42	E trouvé en possession d'argent	4 " "
24-6-42	E trouvé assis pendant le travail	4 " "
10-6-42	Avoir enlevé sa chaîne	8 coups fouets
4-9-42	Complicité dans le vol de couverture	8 " "
10-9-42	Avoir enlevé sa chaîne	8 " "
4-1-43	Evasion antérieure	8 " "
13-5-43	S'être détaché de la chaîne	8 " "
20-5-43	Paresse au travail	4 " "

REQUISITION  
A FIN D'EMPRISONNEMENT

Tribunal Territorial du Ruanda

Reg. du M. P. N° 6 / Kibungu  
Reg. du rôle N°

L'Officier du Ministère Public près le Tribunal Territorial du Ruanda

En vertu de l'article 82 de l'ordonnance-loi du 30 août 1924 et des articles 142 et 146 du décret du 11 juillet 1923;

Requiert Monsieur le Gardien de la prison à Kigali

de recevoir et emprisonner le nommé Rugimbana fils de Senakhebe  
et de Nyirahirana Colline Mungaga Province Buganza  
Territoire de Kibungu

condamné par jugement du Tribunal Territorial du Ruanda

en date du 1<sup>er</sup> mai 194 1 devenu irrévocable le 194

à Cinq ans de S. P. P.

du chef de tentative de vol qualifiée de petit bétail  
+ 37 f. frais au 7 jours C. P. C

Kigali le 1<sup>er</sup> mai 194 1

L'Officier du Ministère Public,

*[Signature]*



RESIDENCE DU RUANDA.  
TERRITOIRE D'ASTRIDA.

Astrida, le 22 mars 1951.-

N° 648/Prison.

Objet:

Evadé  
Rugimbana.

Monsieur le Gardien de Prison,

Comme suite à votre télégramme n°19019/Pris,  
j'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe le dossier de  
l'évadé Rugimbana.

Le Gardien de Prison, CH. L E E S,



Monsieur le Gardien de Prison

à

K I G A L I.-  
=====

## Territoires du Ruanda - Urundi

DÉTENTION PRÉVENTIVE

MISE EN LIBERTÉ PROVISOIRE

Ordonnance du 30 août 1924 et Décret  
du 11 juillet 1923.

R. M. P. N° .....

686

L'an mil neuf cent quarante et un

le vingt-septième jour du mois de mars

à la requête de L. Pierlot A.,

Officier du Ministère Public près le Tribunal Territorial du Ruanda

Nous Pierlot A.,

Juge du Tribunal de Police de Kibungu

Vu les pièces de la procédure instruite à charge de

RUGIMBANA  
fils de Semakeba, col. Muryaga, Lwabutogo, Buganza, Kibungu

prévenu de tentative vol qualifié

infraction prévue et punie par l'art. 4 du C.P.L I et 79 et 81 du C.P.L II

Vu les articles 39 et 43 de l'ordonnance-loi du 30 août 1924 et les articles 33 à 39 du décret du 11 juillet 1923 ;

Attendu que (1) le prévenu est Muryarwanda;

que le prévenu reconnaît les faits;

que l'infraction est punissable de plus de 3 mois de S.P.;

(2) Ordonnons que le susdit

Rugimbana

sera mis en détention préventive pour une durée de quinze jours.

Le Juge, Pierlot, *Pierlot*

(2) Confirmons pour une durée de 15 jours le 11-4-41

la détention préventive ordonnée par le tribunal de

en date du

à charge du susdit.

Et vu la requête de l'inculpé tendant à obtenir sa mise en liberté provisoire.

Vu l'article 38 du Décret du 11 juillet 1923.

(3) Attendu que

*Confirmen pour 1 mois le 11-4-41**Le Juge. Pierlot*

- 1) Indiquer les raisons graves qui justifient la détention préventive en se référant aux articles 33 et 34 du décret du 11 juillet 1923.
- 2) Biffer une des deux mentions suivant qu'il s'agit d'ordonnance de mise en détention ou d'ordonnance confirmative.
- 3) Indiquer les motifs pour refuser ou accorder la liberté provisoire.

Disons ..... avoir ..... lieu d'accorder au requérant sa mise en liberté provisoire .....

(1) Fixons à ..... francs le montant du  
cautionnement à déposer au Greffe du Tribunal comme condition de cette libération.

Disons que la libération n'est accordée qu'à charge par l'inculpé de ne pas entraver l'instruction ou de ne  
pas occasionner du scandale par sa conduite, en outre à charge de .....

En conséquence ordonnons que l'inculpé

(1) sera maintenu en détention.

(1) sera mis en liberté sur production de la quittance de versement du cautionnement.

Le Greffier,

Le Juge,

(1) Biffer la mention inutile.



## SERVICE DES TELECOMMUNICATIONS



NUMERO	ORIGINE	MOTS	DATE	HEURE	VIA
046	Astuda	30/29	22	1100	

Heure : .....

Mentions de service : **Off**

**TÉLÉGRAMME** Mod. 4/T.

gardein prison  
Ségali'

D Urgent  
RP Réponse payée  
LC Télégramme différé  
NLT Télégramme lettre  
TC Collationnement

La Colonie n'est soumise à aucune responsabilité en raison de la correspondance privée par voie télégraphique. (Ordonnance législative n° 254/Télec. du 23 août 1940).

62421	just	reponse	votre	telegramme	19019
prei sop	Rugimbana	etait	estrada	26	
man	1941	sop	evade	derriere	
sois	28	fevrier	1944	sop	dossier
suit					
		gardien	prison		
			estrada		

CONGO BELGE

Service des Télécommunications

Mod. 1/T.

Télégramme

d'Etat

Privé ordinaire

Privé urgent

ACCEPTATION :

N° .....

Mots .....

Heure .....

Paraphe .....

Dans son intérêt, l'expéditeur est prié d'écrire lisiblement.

Voie d'acheminement : .....

Indications de service taxées : .....

Adresse }  
du destinataire } *Service des Télécommunications*

TEXTE ET SIGNATURE

*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*  
*Service des Télécommunications*

Indications de service

Taxe par mot  
frs or ou  
frs congolais

TOTAL  
frs congolais

Reçu de dépôt .....

RP .....

Transmis à .....

à ..... h. .... m.

Le Télégraphiste,

Indications non télégraphiées : Expéditeur : M

à

R.E. 2769 / Ostuda.  
3129

RE 6142

RUANDA - URUNDI

SERVICE PENITENTIAIRE.

MAISON CENTRALE  
DE  
DETENTION.

Nom : Rugimbana.

Origine : Muyaga

Chefferie : Lwabatogo.

Poste : Vileungu.

Profession : Repris le 12-9-42

N° du R. E. : 6142 Evadi, le 28-2-44

N° du R. M. P. : 6 | Vileungu.

N° Dactyl. : \_\_\_\_\_

Arrêté, le : 27.3.41

Entré, le : 27.3.41

Condamné le : \_\_\_\_\_

1/4 de peine : 27.6.42

Sortie le : \_\_\_\_\_

Rapatrié le : \_\_\_\_\_

Expulsé, le : \_\_\_\_\_

Décédé, le : \_\_\_\_\_

Le Gardien,

Fin de peine : 29-3-46  
28.

[Signature]



RUGIMBANA - Nouvelle date de sortie -  
5 ans S.P.P.

Durée d'incarcération à ajouter à la S.P.P.:

l'année 1944 = (366j - 60j) : 306 jours

les années: 1945, 46, 47, 48, 49 et 50 : 6ans + 1 jour

l'année 1951 (31, 28, 16 : 6<sup>e</sup> 382j au 7ans 17j  
Soit 75 jours

7ans 17j + 5ans S.P.P. = 12ans 17j. à compter la 17-3-41

Sortie = 13- 4-53

Ou : A subir : 1826 (5ans 17j) - 1069j (subis) 757j. à compter  
du 17-3-51 : Sortie : 13-4-53